

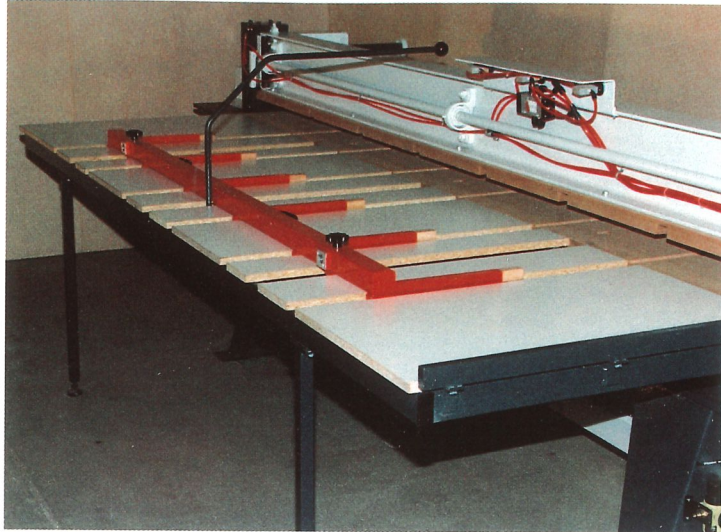


**HÖFER**

**FURNIERSÄGE**  
**Modell FSP**

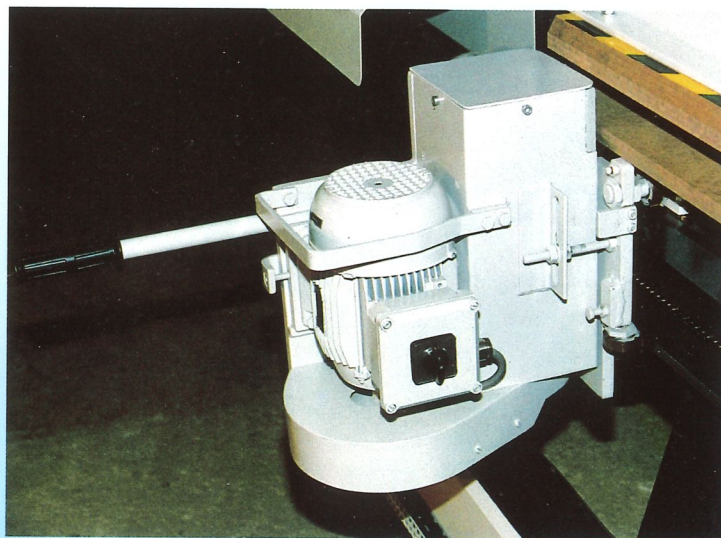
**VENEER SAW**  
**Model FSP**





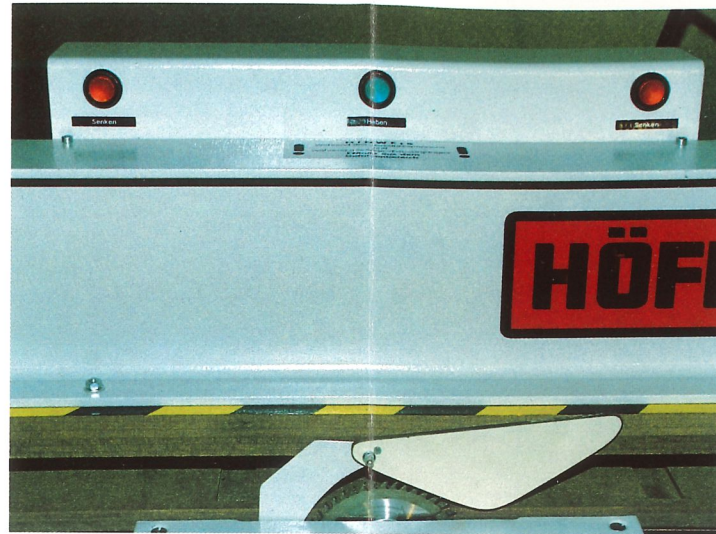
Mit dem **hinteren Auflagetisch EAT** bringen Sie Ihr Material absolut parallel zur Schnittkante. Durch die aufwendige mechanische Lagerung des Anschlagens und durch die Führung über einen soliden Zahnstangenausgleich ist auch nach Jahren ein paralleles Schneiden gewährleistet. Der Anschlagbereich reicht ab 20 mm von der Schnittkante bis 600 (900) mm.

With the **rear support table EAT** you can move the material absolutely parallel to the cutting line. The highly efficient mechanical bearing of the fence and the guided transport via heavy duty gear rack balance guarantee parallel cutting even after many years. The fence can be adjusted from 0.75 inch (20 mm) up to 23 (35) inches (600/900 mm) – measured from the cutting line.



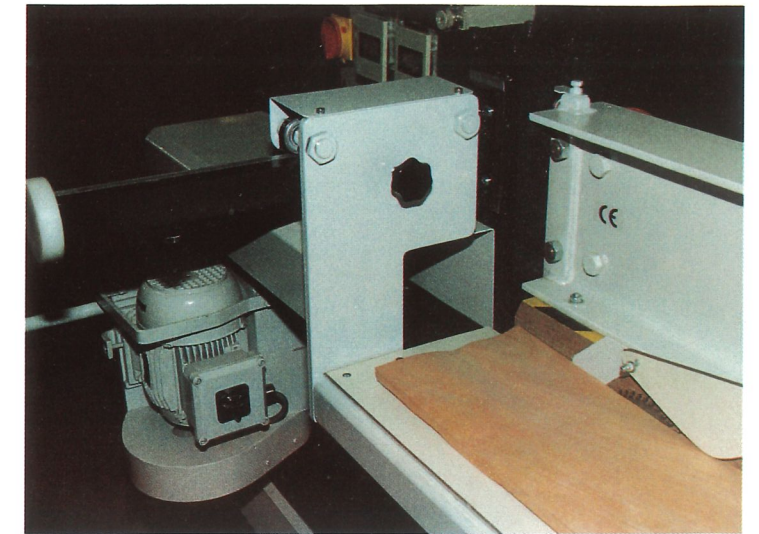
Das **Nachfräsaggregat NFA** erhöht die Schnittqualität. Die Stoßkanten sämtlicher Furnierarten (Starkschnitt, kurzfasriges und splittiges Furnier) bzw. beschichteter Platten werden optimal gefräst. Das Nachfräsaggregat ist höhen- und seitenverstellbar. Es kann sowohl einzeln als auch mit dem Sägeaggregat gekoppelt betrieben werden.

The **milling unit NFA** increases the cutting quality. The edges of every type of veneer (thick veneer, short-fiber and splintering veneer) as well as coated panels can be milled to optimum perfection. The milling unit is height- and side-adjustable. It can be used as a single unit or in combination with the saw-unit.



Die **Zweihand-Bedienung** erhöht die Sicherheit während des Klemmens von Furnierpaketen (gesetzliche Sicherheitsvorschriften – CE).

The **two-hand operation** increases the security during the clamping of the veneer-package (security regulations by law – CE).



Der **vordere Auflagetisch VAT** unterstützt den Bediener beim Schneiden von Furnierstreifen. Das geschnittene Material liegt in seiner ganzen Länge auf dem Auflagetisch und wird nicht beschädigt.

The **front support table VAT** assists the user in the cutting of veneer strips. The cut material lies with its whole length on the support table and therefore cannot be damaged.



Standardmodell **FSP 350** mit Absaugkanal in Sonderlackierung (Standardlackierung maschinengrün)

Standardmodell **FSP 350** with dust extraction channel and special paint (Standard paint machine green)

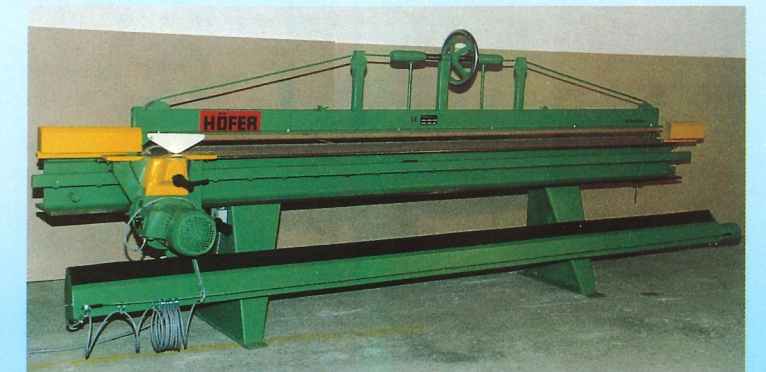
Die **FURNIERSÄGE, Modell FSP**, ist mit zwei seitlichen Spannzylindern ausgerüstet, die den äußerst stabilen Druckbalken heben und senken. Betätigt wird der Druckbalken über eine Zweihand-Bedienung.

Der Unterteil ist ein massiver, verwindungssteifer Stahlträger mit gehobelten Auflage- und Führungsflächen. Eine hochfeste und geschliffene Edelstahlschiene ist am Stahlträger aufgeschraubt. Auf dieser Schiene läuft – fünffach gelagert – das höhenverstellbare Sägeaggregat. Die Maschine entspricht mit ihren Sicherheitseinrichtungen den Normen und Maschinenrichtlinien der Europäischen Union und ist baumuster- und staubgeprüft.

The **VENEER SAW, Model FSP**, is equipped with two side cylinders, which lift and lower the extremely sturdy pressure beam. The pressure beam is activated via the safety two-hand operation.

The base is a massive steel beam with torsional stiffness. The support and guide surfaces are machined. A high-strength and polished high-grade steel guide is mounted on the steel beam. The height adjustable saw unit with five bearings runs on this guide. This machine and its safety devices comply with the norms and machine-guidelines of the European Community and is type-tested and dust-proof.

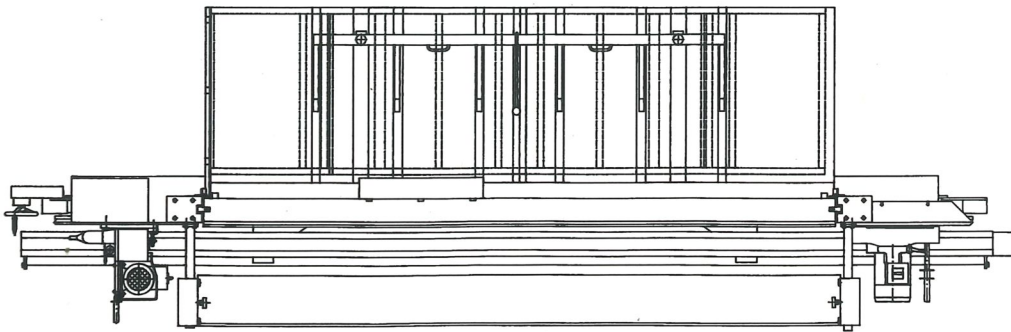
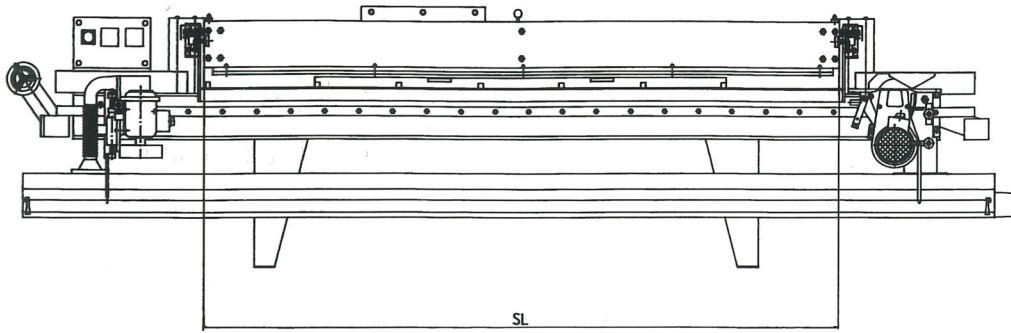
CE - zertifiziert  
TÜV - geprüft  
TÜV - holzstaubgeprüft



Die Feinschnittsäge ist auch ohne pneumatischen Druckbalken als **Modell FS** erhältlich. Sonderzubehör wie bei FSP.

The veneer saw is also available without the pneumatic pressure beam – as **Model FS**. Special equipment as for Model FSP.





Zeichnung des Standardmodells FSP 300 mit Absaugkanal, Nachfräsaggregat, vorderen und hinteren Auflagetisch und mechanischem Vorschub.  
Drawing of standardmodel FSP 300 with dust extraction channel, milling unit, front and rear support table and mechanic feed.

### Technische Daten Technical Data

Standardmodell Standardmodel	FSP/FS	300	350	400
Schnittlänge SL	(mm)	3050	3550	4050
Cutting length SL	(inch)	120	140	160
Schnitthöhe	(mm)	45	45	45
Cutting height	(inch)	1.8	1.8	1.8
Sägemotorleistung	(kW)	2,2	2,2	2,2
Power saw motor	(HP)	3.0	3.0	3.0
Fräsemotorleistung	(kW)	1,1	1,1	1,1
Power milling unit	(HP)	1.5	1.5	1.5
Druckluftbedarf (bei FSP)	(bar)	5 - 6	5 - 6	5 - 6
Required air pressure (for FSP)	(p.s.i.)	70 - 85	70 - 85	70 - 85
Gewicht	(kg)	440 / 420	500 / 475	560 / 530
Weight	(lbs)	970 / 926	1100 / 1050	1235 / 1170
Platzbedarf (l x b)	(mm)	3860 / 1000	4360 / 1000	4860 / 1000
Space requirements (l x w)	(inch)	152 / 40	172 / 40	192 / 40
in verlängerter Ausführung	(mm)	4710 / 1000	5210 / 1000	5710 / 1000
in extended design	(inch)	185 / 40	205 / 40	225 / 40

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

NOTE: Because of our policy of continually improving HÖFER products, technical data and specifications contained herewith are not to be regarded as binding but as a generally correct representation of our products

#### Normalzubehör

Hartmetallsägeblatt ø 160 mm  
Absaugkanal  
Gabelschlüssel 19/22  
Spanndorn  
5 Schmutzabstreifer  
Auflagekonsolen  
Winkelanschlag  
Wartungseinheit – halbautomatisch  
(bei FSP)

#### Sonderzubehör

Mechanischer Vorschub  
Nachfräsaggregat  
Exhaustor  
Vorderer Auflagetisch  
Hinterer Auflagetisch  
Fahrwerk  
Zahnstangenausgleich

#### Standard equipment

Sawblade ø 160 mm (6.20")  
Dust extraction channel  
Open-end wrench 19/22  
Mandrel  
5 dust removers  
Consoles  
Angular fence  
Maintenance unit – semi-automatic  
(on FSP)

#### Special equipment

Mechanic feed  
Milling unit  
Exhaustor  
Front support table  
Rear support table  
Under carriage  
Gear rack balance



Ing. Gerhardt Höfer & Co.  
Maschinenproduktions-GmbH.  
A - 4 7 5 3 T a i s k i r c h e n  
Austria  
Telefon 07764/7351-0  
Telefax 07764/7570

HÖFER Machinery Inc.  
P. O. Box 83 21 00  
Delray Beach, Fl 33 483-0300,  
USA  
Phone 407-265-1221  
Telefax 407-265-1240